

*Ризк Аль-Касаби Амин*

**АРАБ ТИЛИНДЕ «ТИЛ» ЖӨНҮНДӨ ТҮШҮНДҮРМӨ (БИШКЕК)**

*Ризк Аль-Касаби Амин*

**О ПОНЯТИИ «ЯЗЫК» В АРАБСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ (БИШКЕК)**

*Rizk Al-Amin Kasabi*

**ON THE CONCEPT OF «LANGUAGE» IN ARABIC LINGUISTICS (BISHKEK)**

УДК: 811.11/2

*Макалада араб тил илиминде “тил” түшүнүгүнүн аныкталышы тууралуу татаал суроо жана бул түшүнүктүн маани-маңызын аныктоодогу ар кандай ыкмалар, көз караштар каралган.*

**Негизги сөздөр:** тил, араб тили, тил илими, тилдин маңызы, белгилер системасы, социалдык кубулуш, байланыш, байланыш каражаттары.

*В статье рассматривается сложный вопрос определения понятия «язык» в арабском языкознании, описаны различные подходы к определению его сущности.*

**Ключевые слова:** язык, арабский язык, языкознание, сущность языка, система знаков, социальное явление, звуки, коммуникация, средство коммуникации.

*The article deals with the complex issue of determining the concept of "language" in Arabic linguistics, describes the different approaches to the definition of its essence.*

**Key words:** language, Arabic linguistics, the essence of language, a system of signs, a social phenomenon, sound, communication, means of communication.

Арабский язык имеет большое значение в современном мире: арабские страны являются неотъемлемой частью мировой политики, играют важную роль в современной экономике. Ареал распространения арабского языка уникален: северная и юго-западная часть Азии, Центральная и Южная Африка. Арабский язык один из самых распространенных языков мира, достаточно сказать, что он используется в 26 государствах, принят в качестве официального в 3-х не арабских странах: Израиле, Чаде, Эритреи. Это язык мусульманского мира, на котором написан и читается Коран.

Арабское языкознание имеет долгую историю развития. Благодаря переводам на арабский язык, были сохранены многие памятники человеческой мысли, среди которых научные достижения, развитые и приумноженные арабоязычными авторами. Большим вкладом в науку о языке стали арабские грамматики. Языковые явления в них были описаны более точно и детально, чем в древнегреческих и древнеримских. В XIII веке арабский филолог Сибавейхи создал первую классическую грамматику арабского языка «Аль-катаби», которая стала своеобразной «латынью» для всего арабского мира.

Большой вклад внесли арабские ученые исследователи в развитие языкознания. Особое внимание в их трудах уделялось определению сущности языка, которое является одним из сложнейших вопросов в языкознании.

Существует огромное множество различных определений языка. Арабские языковеды разделились в своих определениях в зависимости от трактовки происхождения самого слова «язык»:

В арабском толковом словаре «Лисан Аль-Араб»<sup>1</sup> приводится следующее определение: «Язык – это набор звуков, которые каждый народ использует для передачи смысла».

Некоторые языковеды считают, что арабский термин «Лугат» (т.е. язык) происходит от греческого «логос», т.е. слово<sup>2</sup>.

Ибн Аль-Хаджиб в своем труде «Мухтасар» отмечает, что: «Границей языка является каждое слово, которому был придан определенный смысл».

Аль-Аснави, объясняя методологию основ, писал: «Языки представляют собой слова, которые указывают на значения и смыслы»<sup>3</sup>.

Ибн Халдун говорил: «Знай, что язык представляет собой передачу говорящим определенного задуманного им смысла. Эта передача осуществляется посредством движения языка, который взаимодействует с определенным органом в полости рта. У каждого народа язык имеет свое значение»<sup>4</sup>.

Ряд ученых определяет язык как средство, которое использует человек, для удовлетворения своих потребностей, реализации своих желаний в обществе, в котором он живет. Посредством языка человек достигает взаимопонимания с окружающими его людьми, перенимает опыт других людей, других сообществ прошлого и настоящего времен.

<sup>1</sup> «Лисан Аль-Араб» Ибн Манзур Аль-Мисри, том 20, стр. 116. Изд-е 1-ое.

<sup>2</sup> «Мунджид» Луис Маалуф, стр. 726, изд-е 19-ое, Бейрут - Ливан.

<sup>3</sup> «Светоч наук о языке и его видов» д. ас-Суюти, Джалалуддин, стр. 7, 8, 14, 15.

<sup>4</sup> «Особенности арабского языка и методы его преподавания» д. Мааруф, Наиф Махмуд, стр. 16.

Язык является средством передачи современных знаний в различных областях жизнедеятельности<sup>5</sup>.

Объектом науки языкознания у Абу Хайяна Ан-Нахви (ум. 745 г.хдж.) является изучение слов языка<sup>6</sup>.

Садик ибн Хасан Аль-Каннуджи в своей книге «Истоки наук» дает такое определение языкознания: «Это наука, изучающая смысловое значение единиц языка, их отдельные словоформы, которые образовались из этих единиц, а также частное использование некоторых слов и значений. Языкознание изучает также результат образования новых словоформ, их состав: корень и его значение и влияние на второстепенные смыслы.

Ибн Джинни в своей книге «Особенности»<sup>7</sup> приводит: «Язык – это звуки, которые использует каждый народ для передачи смысла и цели. Язык – это человек, это родина, это семья, это результат мышления. Это то, что отличает человека от животного. Язык – это плод разума человеческого. Основа языка изначально была представлена в устной форме. Однако, когда человечество научилось письму, сначала используя рисунки и картины, затем буквы, которые высекались на камне или писались на пергаменте, коже и т.д., язык приобрел новую форму – письменную, т.е. форму языка, которую человек мог прочитать, используя свое зрение».

Таким образом, отмечал ученый, появились две формы языка: устная и письменная. Основой же любого языка является звук, письменность же представляет собой графические знаки, которые помогли человеку передавать из поколения в поколение те самые звуки и языковые группы. Определение Ибн Джинни считается сложным и обобщающим, т.к. в него были включены основные элементы языка, которые выражаются в том, что:

- А) Язык – это система, состоящая из производимых звуков.
- Б) Язык используется только человеческим сообществом.
- В) Язык используется для взаимопонимания и передачи чувств и мыслей.

Д. Махмуд Фахми Хиджази прокомментировал определение, данное Ибн Джинни, следующими словами: «Это определение очень точное, оно затрагивает многие отличительные стороны языка. Так, во-первых, Ибн Джинни подтверждает звуковую природу языка, во-вторых, упоминает его социальную функцию в передаче мыслей от одного

человека другому. В-третьих, он говорит о том, что язык используется в обществе, и у каждого народа есть свой язык»<sup>8</sup>.

Халил Ахмад подчеркивал, что язык – это система, состоящая из произвольных фонетических знаков, при помощи которой осуществляется связь между членами общества. Эти фонетические знаки или звуки подвержены описанию. У них есть свое место артикуляции, активный и пассивный орган артикуляции, само движение речевого аппарата при произношении. Существуют также определенная классификация звуков и фонетических явлений, которые сопровождают процесс артикуляции<sup>9</sup>.

Язык – это социальное явление, которое используется для реализации взаимопонимания между людьми<sup>10</sup>. Заметим, что в этом определении язык понимается как явление общественное он используется и развивается только в коллективе.

В языке есть функции, предназначенные как для индивида, так и для общества<sup>11</sup>. Представим некоторые из них<sup>12</sup>: язык является средством коммуникации с другими людьми; язык способствует удовлетворению человеческих потребностей; язык является средством передачи информации о переживаемой боли или надеждах; язык является средством убеждения в споре и дискуссии; язык является средством, которое человек использует для проведения своего свободного времени; язык является передатчиком опыта других людей, который человек получает при чтении или слушании.

Это означает, что язык является производной или результатом деятельности человеческого общества<sup>13</sup>. Язык как живой организм, он растет, развивается, взрослеет и стареет. И если не существуют определенных факторов, которые обеспечивают языку продолжительность и постоянство, то, в конце концов, он умирает. Язык становится заложником социального, экономического, политического и научного положения в обществе. Когда общество растет и развивается в культурном и производственном плане, вместе с ним растет и развивается язык и наоборот... Один и тот же язык на этапе кочевого образа жизни народа очень сильно отличается от этого же языка на этапе оседлости, развитой культуры и цивилизации. Язык жителей пустыни отличается от языка жителей гор и равнин.

Современные арабские лингвисты дают такое определение: «Язык в широком понимании – это

<sup>8</sup> «Языкознание» Махмуд Фахми Хиджази, стр. 9-10.

<sup>9</sup> «Лингвистический анализ» Умейира, Халиль Ахмад, стр. 9. ИД «Аль-Манар», Бейрут – Ливан, 1987 г.

<sup>10</sup> «Психология языка и умственные заболевания» Йусуф, Джумуат Сейид, стр. 51. Из серии «Мир знаний» - 145/1/1990 г.

<sup>11</sup> «Методы преподавания арабского языка» Ата, Ибрахим, стр. 35. ИД «Египетское возрождение», Каир – Египет, 1407 г. хдж.

<sup>12</sup> «Направление в обучении арабскому языку» Ас-Саман, Махмуд, с. 35. ИД «Маариф», Каир и Египет, 1983.

<sup>13</sup> «Языкознание» Ас-Сааран, Махмуд, стр. 52.

<sup>5</sup> «Роль языков во всем мире» д. Салих Ахмад Мухаммад, стр. 1.

<sup>6</sup> «Языкознание» д. Хатим Салих Ад-Дамин, типография ВУЗов г. Мосул – Ирак. Взято из «Остроумные выражения в разъяснении цели благодеяний» Абу Хайян Ан-Нахви, с комментариями и пояснениями д. Абдуль-Хусейна Аль-Фатали, Берит – Ливан, 1985 г.

<sup>7</sup> «Особенности» Ибн Джинни, Абу Аль-Фатх, комментарии Мухаммад Али Ан-Наджар, том 1/ стр. 33. ИД «Мир книг», Бейрут – Ливан.

инструмент для взаимопонимания, средство передачи внутренних мыслей и переживаний между различными людьми или группами людей».

Таким образом, язык – это определенный код и система правил употребления составляющих его знаков. Это тот своеобразный механизм, при помощи которого люди общаются. Как мы видим разное понимание сущности языка арабскими лингвистами рождало и разные подходы к его определению: язык рассматривается как средство коммуникации; язык определяется как набор звуков, которые используют люди для передачи смысла и цели; язык – это система знаков, при помощи которых осуществляется связь между членами общества; язык – это социальное явление.

В каждом из определений акцентируются разные моменты: отношение языка к мышлению, его структурная организация и функция. И это еще раз свидетельствует о том, что язык – это сложнейшая знаковая система, которая работает в единстве с мышлением и сознанием человека.

#### Литература:

1. Лисан Аль-Араб» Ибн Манзур Аль-Мисри, том 20, стр. 116. Изд-е 1-ое.
2. «Мунджид» Луис Маалуф, стр. 726, изд-е 19-ое, Бейрут - Ливан.
3. «Лингвистический анализ» Умейира, Халиль Ахмад, стр. 9. ИД «Аль-Манар», Бейрут – Ливан, 1987 г.
4. «Психология языка и умственные заболевания» Йусуф, Джумуат Сейид, стр. 51. Из серии «Мир знаний» - 145/1/1990 г.
5. «Методы преподавания арабского языка» Ата, Ибрахим, стр. 35. ИД «Египетское возрождение», Каир – Египет, 1407 г. хдж.
6. «Направление в обучении арабскому языку» Ас-Саман, Махмуд, стр. 35. ИД «Маариф», Каир и Египет, 1983 г.
7. «Языкознание» Ас-Сааран, Махмуд, стр. 52.
8. «Светоч наук о языке и его видов» д. ас-Суюти, Джалалуддин, стр. 7, 8, 14, 15.
9. «Особенности арабского языка и методы его преподавания» д. Мааруф, Наиф Махмуд, стр. 16.
10. «Роль языков во всем мире» д. Салих Ахмад Мухаммад, стр. 1.
11. «Языкознание» д. Хатим Салих Ад-Дамин, типография ВУЗов г. Мосул – Ирак. Взято из «Остроумные выражения в разъяснении цели благодеяний» Абу Хайян Ан-Нахви, с комментариями и пояснениями д. Абдуль-Хусейна Аль-Фатали, Берит – Ливан, 1985 г.

Рецензент: к.филол.н. Ниязалиева Р.А.